ARUBA

GOBIERNO TA INFORMA

Noticiero oficial di Gobierno - Juni/Juli 1992

Conciudadanonan,
Dia 6 di januari 1989 Pueblo di Aruba a bay eleccion y a eligi su representantenan pa Parlamento, for di cual e tres partidonan A.D.N., P.P.A. y M.E.P. a forma un coalicion pa sostene e gabinete cu den boso nomber mi tin e honor di ta dirigi como Ministro Presidente. Gobierno a dicidi di hiba su maneho a base di e programa di gobernacion acorda pa e tres partidonan ariba menciona unda e ser humano lo ta central. Den e proceso aki Gobierno a pone su dilanti na stabilisá y diversifica nos economia y garantisa un entrada y trato husto pa su ciudadanonan, na unda cada persona cu ta biba riba e pida baranca aki ta disfruta plenamente di e beneficionan cu Aruba tin pa brinda.

Nos tabata sa for di cuminsamento cu esaki lo no tabata facil, pasobra e tempo ey Aruba a conoce caba un crecemento economico basa ariba garantianan duna door di Gobierno, pero caminda no a ser teni debido cuenta cu e risiconan cu Pueblo ta core pa medio di e propio garantianan ey. Fuera di esaki, Gobierno tampoco lo a bay genera suficiente placa pa cubri tur gasto relacioná cu e infrastructura, pasobra adicionalmente tur e projectonan realisá ta goza tambe di facilidadnan di belasting. Nan no ta paga belasting pa mas cu diez aña largo. Den tur e contratiemponan aki Gobierno a logra cumpli cu su programa di gobernacion y nos por bisa awe, apesar cu no ta tur problema ta soluciona ainda, ya nos a cumpli mas cu 90% di e programa.



Den e edicion aki "Gobierno Ta Informa" y tambe den otronan cu ta sigui nos lo duna un bista di kico Gobierno a haci relaciona cu locual a ser priminti y a cumpli cuné. Nos a logra masha hopi y ta na su lugar pa gradici tur cu di un forma of otro a coopera pa Aruba bai pa dilanti: Politiconan, empleadonan publico, sindicatonan tanto den sector publico como den sector priva, inversionistanan y otronan cu diariamente ta pone nan talentonan na disposicion di Aruba y su gobernacion, nos ta spera di por sigui conta cu boso sosten. **Hunto nos a logra masha hopi y uni nos lo sigui enfrenta e retonan cu tin nos dilanti pa Aruba keda progresa.**



Aruba ta florecee den abundancia ricibiendo mas y mas turista awendia

Awa y Electricidad

E planta di awa y electricidad (W.E.B.) ta di vital importancia pa e economia di Aruba. E objetivo principal di W.E.B. ta pa garantiza un produccion continuo y confiable pa Pueblo. E sector productivo di W.E.B. mester percura pa distribucion di awa continuo y eficiente. E ministerio responsable pa maneho di W.E.B. ta e ministerio pa asuntonan Economico, Industria y Turismo

Durante gobernacion 1986 - 1989 e planta di awa y electicidad a deteriora pa falta di mantencion y inversion. E consecuencia desagradable ya ta conoci pa Pueblo. Gabinete Oduber consiente di su responsabilidad cu Pueblo en consultacion cu e sector productivo di W.E.B. a cumpra tres (3) unidad di e compania Aqua Chem pa produci awa. Cada unidad ta produci 6000 ton di awa pa dia cu ta suma un total di 18000 ton di awa pa dia. Costo di e unidadnan ta Afl. 45 miyon florin.

5 unidad (boiler-turbina-generator) ta produci electricidad na un total di 114 Mega Watt y un Turbina di Gas cu capacidad di 24 Mega Watt. Condicion di e 5 unidadnan aki, tabata den un estado di deterioro. Cu hopi trabou valioso y sacrificio, gerencia y trahadornan di W.E.B. a mantene e planta di electricidad den operacion. Durante gobernacion di Gabinete Oduber e boilernan, turbinanan y generadornan a wordo drecha y renova pa garantisa Pueblo un Suministro continuo di electricidad. E planta di electricidad na W.E.B. cu ta distribui electricidad pa Elmar, esta e switchyard, tabata den un estado deplorable. Gabinete Oduber ta inverti 17 miyon florin pa construi un switchyard completamente nobo.

Aumento di cantidad di cambernan di hotel sin debido planificacion a trece problema den diferente bario cu consecuencia di no tin suficiente awa o presion ta baha considerablemente.

Pa soluciona e problema aki Gabinete Oduber a laga construi un tanki pa awa ariba seroe di Alto Vista cu un capacidad di 12500 ton.Tuberia cu diameter di un pia ta den construccion pa yena e tanki aki cu awa.



Inversion di 163 miyon Florin durante 5 aña den W.E.B

Pronto Pueblo lo bai haya e presion di awa manera costumber atrobe. E costo total cu Gobierno mester bai inverti durante aña 1991 pa 1995 den W.E.B. ta 163 miyon Florin. Cu e inversion aki y reorganizacion den W.E.B. ta bai mehora eficiencia di e compania y baha e costo di operacion. E meta di Gobierno ta pa Pueblo ricibi e mihor calidad y pureza di awa potable y un suministro continuo di awa y electricidad. Cu un planta di awa y electicidad eficiente y confiable mester ta un garantia pa e sector productivo progresa y un atraccion y motivacion pa inversionistanan bin inverti na Aruba. **Awa y electricidad ta fuente di bida di un Pueblo.**

CARETERA

Gabinete Oduber a percura pa drecha y construi careteranan y asina tambe pone record di kilometrahe di careteranan den optima condicion.

Sinembargo pa basta aña e careteranan na Aruba ta den mal estado pa falta di mantencion apropiado.

E cantidad di autonan a aumenta drasticamente durante e ultimo tres añanan, poniendo un dobbel carga ariba e careteranan na Aruba. Tambe e trucknan y otro equiponan pisa manera trailer y transportacion di containernan a haci y ta haciendo hopi danjo na careteranan di Aruba.

Gabinete Oduber a pone mas cu 7 Miyon den presupuesto 1992 pa construi y renoba e careteranan. Actualmente e departamento concerni di Gobierno ta den fullswing pa completa e trabounan di renobacion. Ainda falta hopi caretera pa renoba y construi. **Gabinete Oduber ta sigur cu pronto tur caretera lo ta den bon estado atrobe.**



Lus di trafico na Cruzada di Santa Cruz lo drenta den funccion



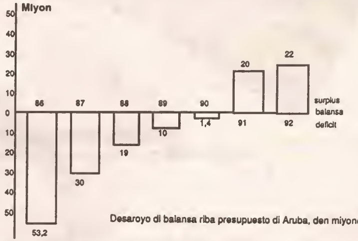
Careteranan te den e lugarnan mas aleha a ser drecha

TRES AÑA Y 4 LUNA DI GOBERNACION SANO

E forma mas directo pa midi gobernacion sano ta door di sigui e maneho financiero presupuestario cu un Gobierno ta hiba. Gobierno tin como tarea den esaki pa maneha e financianan publico; kiermen di un banda percura pa tin suficiente entrada pa cubri e gastonan y tene e gastonan na un nivel cu e entradanan cu Gobierno tin derecho por cubri esakinan. Historia di Aruba ya pa añanan tras di otro semper a mustra cu Gobierno su gastonan ta mas halto cu su entradanan. Si nos analisa presupuestonan y cuentanan anual for di aña 1986 pa 1991, nos ta yega na e siguiente conclusionnan:

- E presupuesto di aña 1986 tabatin un saldo negativo di 53.2 miyon florin.
- E presupuesto di aña 1987 su saldo negativo tabata di 30 miyon florin.
- Pa aña 1988 e conclusion ta cu Gobierno lo a gasta 19 miyon florin mas cu locual a ser ricibi.
- Pa aña 1989 e resultado negativo tabata di 10 miyon florin.
- Pa aña 1990 Gobierno a entrega un presupuesto balansa cu un deficit di 1.4 miyon florin.
- Presupuesto di aña 1991 tin un surplus di 20 miyon florin.
- Presupuesto di aña 1992 tin un surplus di 22 miyon florin.

Durante 3 aña e Gabinete anterior a genera un total di 102.2 miyon florin di deficit riba e tres presupuestonan cu nan a maneha. Pa prome biaha den historia, Aruba a genera un saldo positivo riba su presupuesto di aña 1991. Esaki gracias na e maneho financiero positivo cu Gobierno Oduber a hiba, percurando pa tene e crecemento di e gastonan na un nivel di mas o menos 5 te 6% anualmente. Si no tabata pa e garantianan duna descabeyadamente y e risiconan cu ta colga keto bay riba nos cabez, lo nos por a bisa cu Aruba ta un pais hopi mas prospero. Ta e risiconan aki te ainda ta stroba Gobierno di laga Pueblo disfruta plenamente di e frutonan di su labor. E surplus cu e Gobierno aki ta creando riba su presupuesto ta duna nos espacio pa haci e inversionnan necesarion entre otro pa cumpli cu demanda di infrastructura, un infrastructura cu despues di Status Aparte a ser lubidá completamente. **Nos ta Cumpliendo cabalmente cu e compromiso cu Gobierno tin cu Pueblo, hibando un maneho financiero sano, ahustando nos gastonan na Gobierno su entradanan.**



Desaroyo di balansa riba presupuesto di Aruba, den miyones di florin.

Gobierno a cumpli cu empleadonan publico

Durante e ultimo 3 añanan empleadonan publico tambe a sinti e efecto directo di un adelanto substancial den nan salario y beneficionan secundario. E adelanto aki solamente tabata posible gracias na un Gobierno cu a base di Acuerdo di Noord a duna participacion real na e sindicatonan di empleadonan publico y cu determinacion a percura pa kibra e discriminacion cu tabata existi bou di e empleadonan aki. Durante maneho di Gabinete Oduber e siguiente aumentonan di salario y beneficio a wordo logra:

* Pago igual pa trabau igual.
Entrante 1990 tur empleado publico cu ta soltero y esnan femenina cu ta casá a ricibi un aumento di mas o menos 20% di nan salario, treciendo asina igualdad bou tur empleado publico.

* Status igual pa werksters y arbeiders. Entrante 1 di agosto 1990 mas cu 1000 werksters y arbeiders a bira ambtenaar, eliminando asina e descrepancia y discriminacion cu tabata existi den personal di e sector gubernamental.

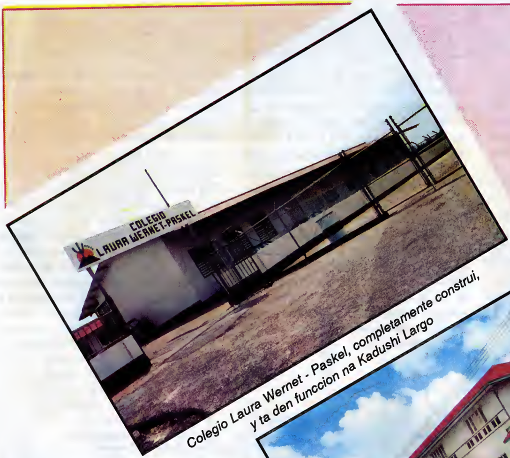
* Placa pa yiu y gastonan medico Pagá. E empleadonan publico cu nunca tabata ricibi placa pa yiu y gastonan medica pagá, di awor pa dilanti lo bai ricibi pago pa esaki tambe.

* Prima di vacacion. Dia 24 di Juni 1992 tur empleado publico a ricibi e prima di vacacion di 3%, calcula na 17 luna di salario.

* 7 3/4% etrega bek. Desde 1 di januari 1992, tur empleado publico a ricibi bek e 7 3/4% (te na un maximo di 8 1/2%) di salario cu nan a entrega den pasado.

* Fondo di Pensioen. E ley di Pensioen di Gobierno lo wordo cambia di tal forma cu tur empleado publico lo haya e oportunidad pa participa activamente den e fondo aki.

* Bonus. Desde december 1990 tur empleado publico cu ta gana te 2280 florin pa luna lo ricibi un bonus na fin di aña. En general tur e trahadornan di Gobierno por a sinti con nan a bai adilanti financieramente durante aña 1989 pa 1992. **Participacion, Igualdad, mehoracion di salario y beneficionan secundario ta logronan grandi cu Gabinete Oduber orguyosamente a brinda tur su empleadonan.**



Colegio Laura Wernet - Paskel, completamente construi, y ta den funccion na Kadushi Largo



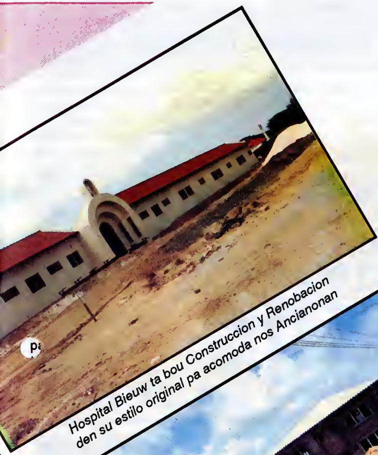
La Salle College, completamente Renoba y ta den funccion



Groundstation Adicional na Setar pa c
mundial y eficiente pa Pueblo



Barcadera Cement Silo,
Inversionista Arubiano
cu tin confianza den su Pais



Hospital Bieuw ta bou Construccion y Renobacion
den su estilo original pa acomoda nos Ancianonan



Trahadornan di Setar,
Instalando Lineanan di Telefoon



School na Seroe Blanco, Oranjestad. Bou construction



...cubri comunicacion
...o y Turistanan



Best Snel Laundry na San Nicolas,
Dunando servicio special na Hotelnan

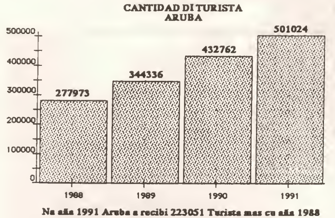
Gobierno a Fortifica y Consolida Turismo

Na aña 1989 Gobierno a tuma e decision pa mehora e nivel di Turismo, specialmente pa atrae Turistanan di mas recurso y mas ainda aumenta e cantidad di Turistanan. Mirando e cantidad di cambernan cu a triplifica y cu lo tin disponible den añanan benidero, Gobierno a base di esaki a dicidi pa busca y penetra den mercadonan nobo, pa asina atrae mas hopi turista for di otro destinacionnan cu siguramente lo fortifica y consolida Aruba su Turismo.

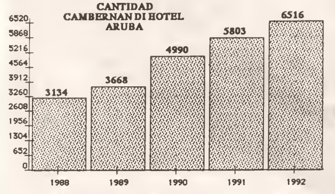
Pa cumpli cu esaki debidamente Gobierno a percura pa aumenta e presupuesto cu ta destina pa Turismo.

Gobierno a inverti den promocion di turismo na aña 1990, 11 miyon florin, pa aña 1991 a inverti 26 miyon florin y pa aña 1992 casi 30 miyon florin a wordo presupuestá pa agresivamente promove e producto turistico. E aumento den presupuesto di turismo a habri caminda pa penetra den e mercadonan nobo. Oficinanan di turismo a wordo habri na Canada, Atlanta, Argentina, Brazil, Europa y Puerto Rico. Simultaneamente buelonan tambe a aumenta pa asina cumpli cu e demanda di turistanan for di e mercadonan nobo. Tambe Gobierno bau auspicio di oficina di turismo a coordina diferente Congresonan y Conferencianan manera Atex, CTC y Site, cualnan a percura pa duna Aruba un nomber importante y prestigioso como destinacion clave turistico.





Na aña 1991 Aruba a recibi 223051 Turista mas cu aña 1988



Na aña 1991 Aruba tin 2669 Camber mas cu aña 1988

Pa fortifica e producto turistico Gobierno tambe a percura pa embeyesé e areanan turistico mas frecuentá y tambe drecha e careteranan cu ta mas frecuentá pa turistanan.E atencion y dedicacion continuo ariba turismo pa parti di Gobierno a percura pa Aruba no sinti e sla di "off season".Resutado di no tin "OFF SEASON" a pone cu nos turismo a crece AGGRESIVAMENTE den e ultimo 3 añanan!

Aruba su turismo a crece mas cu 80% den e ultimo tres añanan. Pa aña 1992 Gobierno Oduber ta anticipa un crecemento turistico di 19%, es decir cu e cantidad di turista lo aumenta te 600.000 pa aña. Tambe e turista crucero a aumenta den e ultimo 3 aña cu casi 40%. Pa e aña aki Gobierno ta anticipa cu Aruba lo haya mas cu 200.000 turista crucero.

Esakinan ta prueba cu Gobierno orguyosamente a inverti den e producto turismo y a mehora y consolida turismo na un manera sublime.

Husticia

Gobierno a construi facilidadnan banda di lama ariba beach pa e strand polisnan por vigila y mantene orden for di Arashi te Punta Bravo. Na unda mayoria turistanan ta travesa y ta goza di awa y solo. Gobierno a haci un inversion di 3.5 miyon florin pa cumpra aparatonan sofistica di comunicacion pa cuerpo di polis.

E aparatonan moderno y sofistica ta juda haci e trabou di polis y recherche mas eficiente, rapido y den e forma aki e cuerpo policial ta desplegando un trabou hopi bon. Pa combati traficacion di droga na un manera preventivo, Gobierno a pasa un ley cu cooperacion di Parlamento pa introduci castigonan hopi pisa pa e crimen aki. Un crimen cu ta azota en particular hubentud mundialmente. E traficantenan por haya multa te na 5 miyon florin y confiscacion di propiedadnan si acaso por proba dilanti Hues cu e propiedadnan a ser adkeri cu placa di droga. **Actualmente Gobierno Oduber ta den estrecho cooperacion internacional cu Hulanda, Merca, Venezuela y Antiyas Hulandes pa combati traficacion di droga.**

STRUCTURA ESTATAL

Na conferencia di mesa rondo a keda acorda cu Aruba lo haya Status Aparte dia prome di Januari 1986 y lo bira independiente dia prome di Januari 1996 den un mancomunidad cu Hulanda. Durante 1986 pa 1988 nada a ser haci ariba nos estructura estatal. Den programa di gobernacion pa aña 1989 pa 1993 nos a acorda cu Gobierno lo busca e claridad necesario for di Gobierno di Reino. Dia 13 di Juli 1990 Prome Ministro Nelson Oduber a firma na Hulanda cu e fecha di Januari 1, 1996 lo wordo saca for di Statuto, pero cu Gobierno di Aruba lo mester yega na comprendemento cu Gobierno di Reino ariba un procedura con Aruba lo bira independiente den futuro, dia cu mayoria di Pueblo Arubano desea esaki.

Conseho di Ministro di Reino Hulandes dia 29 di November 1991 a aproba e procedura cu a ser proponi con Aruba lo por ehecuta su derecho di autodeterminacion, esta ki dia y con Aruba por bira independiente.

Raad van Staten a conseha positivamente ariba e concepto di ley pa cambia Statuto. Awor e ley a ser manda pa e respectivo Parlamentonan den Reino Hulandes. **Gobierno Oduber a percura eficientemente pa e claridad, seguridad y trankilidad necesario sobresali den asunto di Status Aparte cu Independencia.**

INVERSION DEN PROJECTO PA HUBENTUD

Gobierno a aumenta e subsidio pa fundacion Cede Aruba di 400 mil pa 1 miyon florin, locual a haci posible pa construccion di Club na Bubali, Centro Hubenil Tanki Leendert, Centro Hubenil Santa Cruz, Club Universal y construccion di Centro di Bario Lago Heights. Gobierno ta tratando pa den tur bario crea hopi mas facilidadnan recreativo, deportivo, cultural y educativo. **Inversion den hubentud ta un meta primordial di Gobierno.**



Luznan ariba veld di Sportboys pa encurasha deporte den oranan di anochi

Pensionadonan y Belasting

Gobierno a hisa e base liber (belastingvrije voet) establece di belasting pa hende casa te na Afl. 9800.= y pa hende soltero te na Afl. 8700.=. Cu e base liber nobo estableci aki, di awor padilanti tur pensionadonan cu ta ricibi menos cu e sumanan aki no tin mester di paga belasting mas. Un alivio grandi pa pensionadonan. **Esaki a wordo haci pa yuda nos grandinan cu ta biba solamente di pensioen, como muestra di aprecio pa locual nan a haci y dedica pa nos comunidad.**

Transporte Publico

Arubus na aña 1991 a transporta mas cu 2 miyon pasahero; un aumento di mas cu 15% compara cu 1990. Pa cumpli cu e demanda grandi pa transportacion Gobierno a cumpra 3 bus nobo na aña 1991 y lo cumpra 5 bus mas pa aña 1992 pa asina cumpli cu e servicio na Comunidad.

CAS DI ARUBA NA HULANDA

Ministro Plenipotenciario na Hulanda ta cumpliendo cabalmente cu su tarea y tin contacto continuo cu Arubianonan residencia na Hulanda. Actualmente na Hulanda tin 10 Organizacion di Arubianonan, cu ta organiza diferente actividad. Cas di Aruba na Hulanda tin contacto regular y estrecho cu e organizacionnan ariba menciona. E diez organizacionnan a uni den un Fundacion Nacional pa Arubianonan cu ta forma un union firme entre nos hendenan na Hulanda. A organiza varios encuentro y actividad na diferente ciudad di Hulanda cu hobennan Arubiano, pa keda na altura con nan ta desaroya den nan estudio y nan bida familiar na Hulanda. A hiba combersacion cu Direccion di Labor na Hulanda encuanto posible projectonan di formacion pa asina Arubianonan por specialisa den cierto ofishi cu por yudanan haya un mihor empleo y regresá Aruba cu un mihor formacion pa nan mes desaroyo y pa Aruba den futuro. Ariba tereno Internacional Sra. Ella Tromp - Yarzagaray tabata orador special na un seminario encuanto Aruba, cu a ser organiza pa EXPO '92 na Sevilla, Spanja. Tambe na Madrid, Spanja Ministro Tromp a duna promocion na e pintor Arubiano Sr. Gustav Nouel cu a resulta den un publicidad enorme pa Aruba. Recientemente Sra. Tromp a inaugura na Jerusalem, Israel un Bosque-Aruba. Un reconocemento oficial di e Pueblo Hudio pa e Pueblo Arubiano. Ministro Ella Tromp-Yarzagaray ta cumpliendo cabalmente cu e meta stipula den e acuerdo di Gobernacion pa locual ta trata representacion y contactonan positivo na Europa ariba tereno politico y economico, motiva nos hendenan y nos studiantenan pa nan gana conocemento y experiencia na tera friew, pa despues bin duna nan contribucion pa futuro di nos pais Aruba.



Di r.p.d: Ministro Ter Beek, Ministro Hedy'Ancona, Prome Ministro Ruud Lubbers, Ministro Ella Tromp-Yarzagaray y Ministro Edsel Jesurun, durante ceremonia oficial di Reino na Hulanda.

IN MEMORIAM



Daniel Ignacio Leo

Daniel a nace 11 juli 1938
y a fayece 18 juli 1989

Na bida e tabata:
- Deputado di Teritorio Insular di Aruba
- Miembro di Staten di Antiyas
- Miembro di Eilandsraad di Aruba
- Ministro di Asuntonan Economico y Turismo



Guillermo Prospero Trinidad

Guillermo a nace 25 juni 1939
y a fayece 15 jan. 1991

Na bida e tabata:
- Deputado di Teritorio Insular di Aruba
- Miembro di Staten di Antiyas
- Miembro di Eilandsraad di Aruba
- Miembro di Parlamento di Aruba
- Ministro di Finanzas

GOBIERNO
TA INFORMA
Noticiero oficial
di gobierno

EDITOR
Franklin Oduber
Bosero di gobierno

LAYOUT
Harry Croes

COLABORACION
Bureau Perschef

ADRES
L.G.Smith Blvd 76
Tel: 23963